day 17 at home

Talk about your home (rooms, furniture, rent and housework) and say that something stays as it is (まま).

Home is where daily Japanese happens: looking for a flat, sharing the chores, finding the light switch in the dark.

words

word	kana	meaning	example
まま	mama	as it is, unchanged; still (doing)	窓を開けたまま、寝てしまった。 I fell asleep with the window open.
居間	いま · ima	living room	夜は、家族みんなが居間にいる。 In the evening, the whole family is in the living room.
書斎	しょさい · shosai	study (room)	父の書斎には、本がたくさんある。 There are lots of books in my father's study.
床	ゆか · yuka	floor	床に座って、テレビを見た。 I sat on the floor and watched TV.
屋根	やね · yane	roof	屋根の上に、猫がいる。 There's a cat on the roof.
塀	へい · hei	wall, fence (around a house)	隣の家との間に、高い塀がある。 There's a high wall between us and the house next door.
小屋	こや · koya	hut, shed	庭の小屋に、古い自転車がある。 There's an old bike in the shed in the garden.
家具	かぐ · kagu	furniture	新しい部屋に、家具を買いたい。 I want to buy furniture for my new room.
ソファー	sofā	sofa	このソファーは、とても座りやすい。 This sofa is really comfortable to sit on.
毛布	もうふ · mōfu	blanket	寒いので、毛布をもう一枚ください。 It's cold, so could I have one more blanket?
明かり	あかり · akari	light (from a lamp)	部屋の明かりを消してください。 Please turn off the light in the room.
灯	ひ · hi	light, lamp (written)	遠くに、町の灯が見える。 In the distance you can see the lights of the town.
スイッチ	suitchi	switch	このスイッチで、明かりをつける。 This switch turns the light on.
住宅	じゅうたく · jūtaku	housing, a house	この町には、新しい住宅が多い。 There are a lot of new houses in this town.
家賃	やちん · yachin	rent	東京は、家賃が高い。 Rent is expensive in Tokyo.
家事	かじ · kaji	housework	家事は、夫婦で一緒にしている。 We do the housework together, as a couple.

アイロン	airon	iron (for clothes)	シャツにアイロンをかける。 I iron my shirt.
鍋	なべ · nabe	pot, pan; hot pot	冬は、家族で鍋を食べる。 In winter, the family eats hot pot together.
タオル	taoru	towel	タオルを持ってくるのを忘れた。 I forgot to bring a towel.
食卓	しょくたく · shokutaku	dining table	母が、食卓に料理を並べた。 My mother set the food out on the table.
かな	kana	I wonder (casual)	明日は、雨かな。 I wonder if it'll rain tomorrow.

pattern まま (as it is, unchanged)

た form / ない form | まま | noun + の | まま

まま means the state stays just as it is. た form + まま: 窓を開けたまま (with the window left open). Noun + のまま: 昔のまま (just as it used to be). There's often a feeling that something should have changed, and didn't.

窓を開けたまま、出かけてしまった。 **mado o aketa mama dekakete shimatta** I went out and left the window open.

この町は、昔のままだ。 **kono machi wa mukashi no mama da** This town is just as it always was.

一言も言わないまま、帰ってしまった。 **hitokoto mo iwanai mama kaette shimatta** She went home without saying a single word.

dialogue a flat to rent

mr suzuki ここが、友人の家だよ。私も、学生だった当時、ここの部屋を借りていたんだ。去年、屋根と塀を直したらしい。

koko ga yūjin no ie da yo watashi mo gakusei datta tōji koko no heya o karite ita nda kyonen yane to hei o naoshitarashii · This is my friend's house. Back when I was a student, I rented a room here too. Apparently they redid the roof and the wall last year.

anna 広い居間ですね！床も木で、白っぽい壁がきれいです。

hiroi ima desu ne yuka mo ki de shiroppoi kabe ga kirei desu · Wow, what a big living room! Wooden floors too, and the pale walls are lovely.

tom ここには、小さい書斎もあるよ。アンナ、ここなら勉強できるね。

koko ni wa chiisai shosai mo aru yo anna koko nara benkyō dekiru ne · There's a little study at the back too. Anna, you could really study here.

mr suzuki 家具は、ソファーも食卓も、このまま使っていいそうだ。

kagu wa sofā mo shokutaku mo kono mama tsukatte ii sō da · And you can keep the furniture, the sofa and the dining table, just as they are.

anna うれしい！でも、家賃は…？

ureshii demo yachin wa · That's great! But what about the rent...?

mr suzuki 今のアンナちゃんの部屋と、ほぼ同じだよ。友人は、けちじゃないからね。

ima no annachan no heya to hobo onaji da yo yūjin wa kechi janai kara ne · About the same as your room now, Anna. My friend's not the stingy type.

anna まあ、本当ですか。正直、何か問題があるのではないかと、疑ってしまいます。

mā hontō desu ka shōjiki nanika mondai ga aru no de wa nai ka to utagatte shimaimasu · Oh my, really? To be honest, I can't help wondering if there's a catch.

mr suzuki 心配ないよ。でも、庭の小屋は古いままだし、冬は寒いことがある。毛布が必要だね。

shinpai nai yo demo niwa no koya wa furui mama da shi fuyu wa samui koto ga aru mōfu ga hitsuyō da ne · Don't worry. It's just that the shed in the garden is as old as ever, and it can get cold in winter. You'll need blankets.

tom でも、夜はこの窓から、町の灯が見えますよ。ここに住めたら、幸せですね。

demo yoru wa kono mado kara machi no hi ga miemasu yo koko ni sumetara shiawase desu ne · But at night you can see the lights of the town from this window. Living here would be wonderful.

anna ここに決めようかな。…でも、一日だけ考えさせていただきます。

koko ni kimeyō kana demo ichinichi dake kangaesasete itadakimasu · Maybe I'll take it. ...But let me think it over for just one day.

write it trace the grey, then write your own

誤 misunderstanding

責 to blame, criticise

許 to forgive; to allow

反

rebellion, resistance

談

joke



葉

は

leaf

good to know · た form + まま: 電気をつけたまま (with the light left on). Noun + のまま: 昔のまま (just as it was). かな at the end of a sentence is thinking aloud: 雨かな (I wonder if it'll rain). It's casual; with people you don't know well, use でしょうか.

You can walk round a Japanese home now and name what you see. Next: everything you keep in it.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 18 things around the house

Japanese N3 in 99 days
unit 3 · home & daily life

Name everyday things around the house (string, scissors, bottles, cans, boards) and complain that it's “nothing but…” (ばかり{bakari-2}).

Moving house, cleaning out a drawer, sorting the rubbish: these are the small words you need on a busy Saturday.

words

word	kana	meaning	example
はさみ	hasami	scissors	はさみで紙を切る。 I cut the paper with scissors.
ひも	himo	string, cord	このひもは、ちょっと短い。 This string is a bit short.
縄	なわ · nawa	rope	この縄は、とても丈夫だ。 This rope is very strong.
針	はり · hari	needle; (clock) hand	針と糸を、貸してください。 Could you lend me a needle and thread?
布	ぬの · nuno	cloth, fabric	きれいな布で、袋を作った。 I made a bag out of pretty fabric.
綿	めん · men	cotton	このシャツは、綿でできている。 This shirt is made of cotton.
わた	wata	cotton wool, stuffing	人形の中には、わたが入っている。 The doll is stuffed with cotton wool.
袋	ふくろ · fukuro	bag (plastic or paper)	店の人に、「袋はいりますか」と聞かれた。 The shop assistant asked me, “Do you need a bag?”
かご	kago	basket	買った野菜を、かごに入れた。 I put the vegetables I'd bought in the basket.
缶	かん · kan	can, tin	飲んだ後の缶は、ここに捨ててください。 Please throw your empty cans away here.
瓶	びん · bin	bottle (glass)	瓶と缶は、水曜日に捨てる。 Bottles and cans go out on Wednesdays.
皿	さら · sara	plate, dish	皿を洗うのは、私の仕事だ。 Washing the dishes is my job.
板	いた · ita	board, plank	古い板で、本棚を作った。 I made a bookshelf out of old boards.
棒	ぼう · bō	stick, pole	長い棒で、高い所の物を取る。 I use a long stick to get things down from high places.
鎖	くさり · kusari	chain	門に、太い鎖がかかっている。 There's a thick chain across the gate.
ペンキ	penki	paint (for walls)	塀のペンキが、古くなってきた。 The paint on the wall is getting old.

インク	inku	ink	ペンのインクが、なくなった。 My pen has run out of ink.
ピン	pin	pin	床に、ピンが落ちている。 There's a pin on the floor.
筆	ふで · fude	(writing) brush	筆で、名前を書いた。 I wrote my name with a brush.
束	たば · taba	bundle, bunch	古い手紙の束が、出てきた。 A bundle of old letters turned up.
すぐ	sugu	right away, soon	すぐ戻ります。 I'll be right back.

pattern noun + ばかり{bakari-2} (nothing but)

noun | ばかり{bakari-2} | て form | ばかり{bakari-2}いる

Noun + ばかり{bakari-2} means “nothing but”, “only”: 雨ばかり{bakari-2} (nothing but rain). With the て form + ばかり{bakari-2}いる it means someone does nothing but that: 遊んでばかり{bakari-2}いる. It usually sounds like a complaint: there's too much of it.

最近、雨ばかりだね。 **saikin ame bakari da ne** It's been nothing but rain lately.

弟は、甘い物ばかり食べている。 **otōto wa amai mono bakari tabete iru** My little brother eats nothing but sweet things.

遊んでばかりいないで、勉強しなさい。 **asonde bakari inai de benkyōshinasai** Stop just playing around and study.

dialogue packing up

tom アンナ、すごい荷物だね。この箱は、本ばかりだ。

anna sugoi nimotsu da ne kono hako wa hon bakari da · Anna, you've got so much stuff. This box is nothing but books.

anna ごめんね。重いでしょう。軽くなるように、袋とかごにも入れようか。

gomen ne omoi deshō karukunaru yōni fukuro to kago ni mo ireyōka · Sorry. It's heavy, isn't it. Shall we put some in bags and baskets too, so it's lighter?

tom これは何？様々な物があるね。長い棒と、縄と、古い鎖…。

kore wa nan samazamana mono ga aru ne nagai bō to nawa to furui kusari · What's all this? There's all sorts here. A long stick, some rope, an old chain...

anna 前の人が、置いていった物。どうしても捨てられなくて。

mae no hito ga oite itta mono dōshite mo suterarenakute · The person before me left them. I just couldn't bring myself to throw them out.

tom 引っ越しは、捨てるチャンスだよ。今、缶と瓶を袋に入れたところ。この板は？

hikkoshi wa suteru chansu da yo ima kan to bin o fukuro ni ireta tokoro kono ita wa · Moving is your chance to throw things out. I've just bagged the cans and bottles. What about this board?

anna 書斎に本棚を作ろうと思って、ずっと置いてあるの。

shosai ni hondana o tsukurōto omotte zutto oite aru no · I've been keeping it to make a bookshelf for the study.

tom アンナは、物を少しも捨てないね。ペンキに、インクに、ピンに、筆まで。

anna wa mono o sukoshi mo sutenai ne penki ni inku ni pin ni fude made · You don't throw anything away, do you. Paint, ink, pins, even a brush.

anna 筆は、山田先生にもらった大切な物だから、絶対に捨てない。

fude wa yamada sensei ni moratta taisetsuna mono dakara zettai ni sutenai · The brush was a present from Ms Yamada, so I'm definitely keeping it.

tom わかった。じゃあ、この手紙の束は？

wakatta jā kono tegami no taba wa · OK. Then what about this bundle of letters?

anna それは、結衣からの手紙。読み始めたら止まらなくなるから、すぐ箱に入れて！

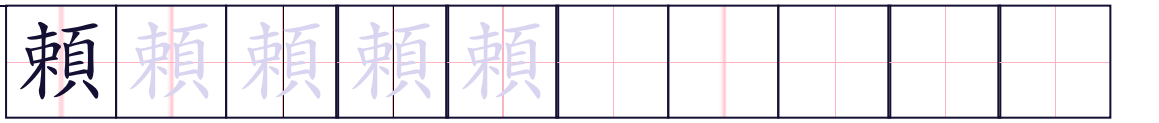
sore wa yui kara no tegami yomi hajimetara tomaranakunaru kara sugu hako ni irete · Those are letters from Yui. If I start reading them I won't be able to stop, so put them in a box right now!

write it trace the grey, then write your own

助 to help, rescue



頼 to rely on, depend on



任 to leave (it) to someone

支 to support, hold up

伝

help, a helper

迎

meeting, picking up (someone)

good to know · Noun + ばかり{bakari-2}: 雨ばかり{bakari-2} (nothing but rain). て form + ばかり{bakari-2}いる: 遊んでばかり{bakari-2}いる (does nothing but play). It often sounds like a complaint. ひも is thin string, 縄 is thick rope, 鎖 is a chain. 綿 (めん) is cotton cloth; わた is the fluffy stuffing.

Every drawer in your house just got a Japanese label. Next stop: the kitchen.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 19 in the kitchen

Talk about ingredients and drinks in the kitchen, and say “even…” with さえ.

Cooking together is one of the best ways into Japanese life, and さえ lets you say just how much (or how little) you can do.

words

word	kana	meaning	example
さえ	sae	even	忙しくて、昼ご飯を食べる時間さえない。 I'm so busy I don't even have time for lunch.
材料	ざいりょう · zairyō	ingredients, materials	カレーの材料を、買ってきた。 I've bought the things for a curry.
油	あぶら · abura	oil	油を少し入れて、野菜を焼く。 Add a little oil and fry the vegetables.
粉	こな · kona	flour; powder	パンは、粉と水と塩で作る。 Bread is made from flour, water and salt.
小麦	こむぎ · komugi	wheat	パンは、小麦から作られる。 Bread is made from wheat.
豆	まめ · mame	beans	豆は、体にいい。 Beans are good for you.
茶	ちゃ · cha	tea	この店では、いろいろな茶を売っている。 This shop sells all kinds of tea.
酒	さけ · sake	sake; alcohol	料理に、酒を少し入れる。 Add a little sake to the dish.
ワイン	wain	wine	肉の料理に、ワインを少し使う。 I use a little wine in meat dishes.
ビール	bīru	beer	ビールとジュース、どちらがいいですか。 Which would you like, beer or juice?
ウイスキー	uisukī	whisky	このケーキには、ウイスキーが少し入っている。 There's a little whisky in this cake.
ジュース	jūsu	juice; soft drink	子供には、ジュースを買った。 I bought juice for the kids.
ミルク	miruku	milk (in tea, coffee)	コーヒーに、ミルクを入れますか。 Do you take milk in your coffee?
クリーム	kurīmu	cream	このケーキは、クリームが甘すぎない。 The cream on this cake isn't too sweet.
チーズ	chīzu	cheese	チーズが好きで、毎朝食べている。 I love cheese and eat it every morning.

スープ	sūpu	soup	寒い日は、熱いスープが飲みたい。 On cold days I want a hot soup.
アイスクリーム	aisukurīmu	ice cream	夏は、アイスクリームばかり食べてしまう。 In summer I eat nothing but ice cream.
菓子	かし · kashi	sweets, snacks	この店の菓子は、とても有名だ。 This shop's sweets are very famous.
弁当	べんとう · bentō	packed lunch, bento	毎日、弁当を作るのは大変だ。 Making a packed lunch every day is hard work.
飯	めし · meshi	meal, rice (rough, casual)	健さんは、「さあ、飯にしよう」と言った。 Ken said, “Right, let's eat.”
頑張る	がんばる · ganbaru	to do one's best, hang in there	明日の試験、頑張ってね。 Good luck in tomorrow's exam!

pattern さえ (even)

noun + さえ + person + でさえ

さえ means “even”: the most basic thing, or the least likely person. 名前さえ書けない: I can't even write my name. After a person, it's often でさえ: 子供でさえ知っている (even a child knows). It replaces が and を, and is stronger than も.

忙しくて、寝る時間さえない。 **isogashikute neru jikan sae nai** I'm so busy I don't even have time to sleep.

この料理は、子供でさえ作れる。 **kono ryōri wa kodomo de sae tsukureru** Even a child can make this dish.

疲れて、立つことさえできなかった。 **tsukarete tatsu koto sae dekinakatta** I was so tired I couldn't even stand.

dialogue a curry lesson

ken アンナちゃん、今日はカレーを作ろう。材料は、もう全部買ってある。
annachan kyō wa karē o tsukurō zairyō wa mō zenbu katte aru · Anna, today we're making curry. I've already bought everything we need.

anna 実は、私、ご飯さえうまく作れないんです。ずっと、外で食べてばかりだったから。引っ越したら、自分で作れるようになりたいです。
jitsuha watashi gohan sae umaku tsukurenai ndesu zutto soto de tabete bakari datta kara hikkoshitara jibun de tsukureru yōni naritai desu · The truth is, I can't even cook rice properly. I've always just eaten out. Once I move, I want to be able to cook for myself.

ken 大丈夫。料理は、作れば作るほど上手になるよ。まず、鍋に油を少し入れて。
daijōbu ryōri wa tsukureba tsukuru hodo jōzuni naru yo mazu nabe ni abura o sukoshi irete · Don't worry. The more you cook, the better you get. First, put a little oil in the pan.

anna はい。…この袋の粉は、何ですか。
hai kono fukuro no kona wa nan desu ka · OK. ...What's the powder in this bag?

ken 小麦粉だよ。それと、缶の豆も二種類入れる。最後に、チーズを少し。それが、僕のカレーの特徴だよ。
komugiko da yo soreto kan no mame mo ni shurui ireru saigo ni chīzu o sukoshi sore ga boku no karē no tokuchō da yo · Wheat flour. And two kinds of tinned beans go in too. A little cheese at the end. That's what makes my curry special.

miki 健の料理には、愛情が入っているから、おいしいのよ。
ken no ryōri ni wa aijō ga haitte iru kara oishii no yo · Ken's cooking is good because there's love in it.

anna なるほど。健さんの料理がおいしいわけが、わかりました。
naruhodo kensan no ryōri ga oishii wake ga wakarimashita · I see. Now I know why Ken's cooking is so good.

ken …あっ、しまった！火をつけたまま、話していた。
a shimatta hi o tsuketa mama hanashite ita · ...Oh no! I've been chatting with the heat still on.

miki 大丈夫かな…？うん、いいにおいがする。
daijōbu kana un ii nioi ga suru · Is it OK...? Mm, it smells good.

ken よかった、大丈夫だ。約一時間でできたね。さあ、飯にしよう！
yokatta daijōbu da yaku ichijikan de dekita ne sā meshi ni shiyō · Phew, it's fine. Done in about an hour. Right, let's eat!

write it trace the grey, then write your own

舞
visit to someone ill

互
each other, both sides

共
common, shared

他
た
other
(formal): その他 the rest

美
beautiful woman

表
おもて
front, surface; outside

good to know · Noun + さえ: even that. 子供でさえ: even a child. It is stronger than も. In everyday speech, people say お茶 and お菓子. 茶 and 菓子 alone sound written. 飯 is a casual, mostly male word for a meal; polite: ご飯.

You can shop, cook and pour drinks in Japanese now. Tomorrow: eating well.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 20 eating well

Talk about food, freshness and nutrition, and say that something is freshly made (~たて).

Food labels, menus, a friend's health advice: food words are everywhere, and ~たて is on every bakery sign in Japan.

words

word	kana	meaning	example
たて	tate	freshly (done), just (made)	焼きたてのパンは、本当においしい。 Freshly baked bread is really delicious.
食品	しょくひん · shokuhin	food, food products	この店には、外国の食品が多い。 This shop has a lot of foreign food.
食物	しょくもつ · shokumotsu	food, foodstuff (formal)	人間は、食物から栄養を取る。 Humans get their nutrition from food.
食料	しょくりょう · shokuryō	food (supplies)	家には、いつも食料と水を置いている。 I always keep food and water at home.
食糧	しょくりょう · shokuryō	food supply, staple food	世界の食糧が、足りなくなるかもしれない。 The world may run short of food.
食欲	しょくよく · shokuyoku	appetite	風邪で、食欲がない。 I've got a cold and no appetite.
栄養	えいよう · eiyō	nutrition	栄養のある物を食べてね。 Eat something nourishing, OK?
新鮮	しんせん · shinsen	fresh	この魚は、とても新鮮だ。 This fish is very fresh.
生	なま · nama	raw; live (music)	日本では、卵を生で食べることがある。 In Japan, people sometimes eat eggs raw.
腐る	くさる · kusaru	to go bad, rot	夏は、食べ物が腐りやすい。 Food goes off quickly in summer.
臭い	くさい · kusai	smelly	この部屋、ちょっと臭いね。 This room smells a bit, doesn't it.
濃い	こい · koi	strong, thick, dark (taste, colour)	このコーヒーは、ちょっと濃い。 This coffee is a bit strong.
香り	かおり · kaori	fragrance, nice smell	コーヒーのいい香りがする。 There's a lovely smell of coffee.
盛り	さかり · sakari	peak, prime	公園の花は、今が盛りだ。 The flowers in the park are at their best right now.
注ぐ	そそぐ · sosogu	to pour	カップに、お湯を注ぐ。 Pour hot water into the cup.
つぐ	tsugu	to pour (a drink), serve (rice)	お茶を、もう一杯つぎましょうか。 Shall I pour you another cup of tea?
握る	にぎる · nigiru	to grip, hold tight	子供の手を、しっかり握った。 I held the child's hand tight.

お昼	おひる · ohiru	lunch; noon	お昼は、何を食べる？ What are you having for lunch?
昼食	ちゅうしょく · chūshoku	lunch (formal)	昼食は、会社の近くで食べます。 I have lunch near the office.
穀物	こくもつ · kokumotsu	grain, cereals	米や小麦は、穀物だ。 Rice and wheat are grains.
私たち	わたしたち · watashitachi	we, us	私たちは、同じ大学の学生です。 We're students at the same university.

pattern ～たて (freshly done)

verb stem (ます form without ます) | **たて** | **の + noun**

Verb stem + たて means “freshly done”, “just done”: 焼きたて (fresh from the oven), できたて (just made). It works with a small set of verbs, mostly about food and new things. Before a noun, add の: 焼きたてのパン.

焼きたてのパンを買った。 **yakitate no pan o katta** I bought some bread fresh from the oven.

できたての弁当は、おいしい。 **dekitate no bentō wa oishii** A packed lunch is best when it's just made.

洗いたてのタオルは、気持ちがいい。 **araitate no taoru wa kimochi ga ii** A freshly washed towel feels great.

dialogue lunch with a nurse

miki アンナちゃん、ここのパンは、全部焼きたてよ。店の自慢よ。いい香りでしょう？

annachan koko no pan wa zenbu yakitate yo mise no jiman yo ii kaori deshō · Anna, all the bread here is fresh from the oven. It's what they're proud of. Smells good, doesn't it?

anna ほんと、いい香り！お昼はいつも簡単なパンですが、ここのは全然違いますね。

honto ii kaori ohiru wa itsumo kantanna pan desu ga koko no wa zenzen chigaimasu ne · It really does! I always have plain bread for lunch, but this is something else.

miki 毎日パンだけ？看護師の私から見ると、ある程度はいいけど、それでは栄養が足りない。

mainichi pan dake kangoshi no watashi kara miru to aru teido wa ii kedo soredewa eiyō ga tarinai · Just bread, every day? Speaking as a nurse, that's fine up to a point, but you're not getting enough nutrition.

anna じゃあ、何を食べたらいいんですか。

jā nani o tabetara ii ndesu ka · So what should I be eating?

miki 新鮮な野菜と、魚や豆。穀物も大切よ。生の野菜ばかりじゃなくて、スープもね。体は、毎日の食物でできているから。

shinsenna yasai to sakana ya mame kokumotsu mo taisetsu yo nama no yasai bakari janakute sūpu mo ne karada wa mainichi no shokumotsu de dekite iru kara · Fresh vegetables, fish and beans. Grains matter too. And not just raw salad: have soup as well. Your body is made of what you eat every day.

anna でも最近、食欲がなくて…。夏が暑かったからかな。

demo saikin shokuyoku ga nakute natsu ga atsukatta kara kana · But I haven't had much appetite lately... Maybe because the summer was so hot.

miki これから涼しくなっていくし、秋は果物も盛りだから、食欲も出てくるよ。

korekara suzushikunatte iku shi aki wa kudamono mo sakari dakara shokuyoku mo dete kuru yo · It's going to get cooler, and autumn is the best time for fruit, so your appetite will come back.

anna 美紀さん、お茶、つぎましょうか。

mikisan ocha tsugimashōka · Miki, shall I pour you some tea?

miki ありがとう。この昼食は、私が払うね。

arigatō kono chūshoku wa watashi ga harau ne · Thanks. I'll get this lunch.

anna いいえ、今日は私が払わせていただきます。いつも、相談にのってもらっていますから。

iie kyō wa watashi ga harawasete itadakimasu itsumo sōdan ni no tte moratte imasu kara · No, please let me pay today. You're always there when I need advice.

write it trace the grey, then write your own

連
companion, the person with you

形
かたち
shape, form

居
living room

具	furniture
落	as in 落ちる (おちる): to fall, drop; fail (a test)
束	たば bundle, bunch

good to know · Verb stem + たて: 焼きたて (fresh from the oven), できたて (just made), 洗いたて (freshly washed). Add の before a noun: 焼きたてのパン. 食料 is food in general; 食糧 is food as a supply (above all grain) for a country or the world. 食物 is formal; 食品 is food products in a shop.

Fresh, raw, strong, gone off: you can talk about what's on your plate now. Next: what's in your wardrobe.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 21 what to wear

Talk about clothes, colours and patterns, say what suits someone, and say “as long as…” with ～さえ～ば.

What to wear is a daily question everywhere, and ～さえ～ば is how you say the one thing you really need.

words

word	kana	meaning	example
衣服	いふく · ifuku	clothing (formal)	古い衣服を、集めています。 We're collecting old clothes.
服装	ふくそう · fukusō	what you wear, dress	パーティーには、どんな服装で行けばいい？ What should I wear to the party?
ジーンズ	jīnzu	jeans	休みの日は、いつもジーンズだ。 On my days off I always wear jeans.
ドレス	doresu	dress (formal)	姉は、パーティーで青いドレスを着た。 My sister wore a blue dress at the party.
ベルト	beruto	belt	このズボンには、ベルトが必要だ。 These trousers need a belt.
袖	そで · sode	sleeve	暑いので、袖の短いシャツを着た。 It was hot, so I wore a short-sleeved shirt.
帯	おび · obi	obi (kimono sash)	着物の帯は、とても長い。 A kimono sash is very long.
バッグ	baggu	bag, handbag	新しいバッグを買った。 I bought a new bag.
化粧	けしょう · keshō	make-up	姉は、化粧に時間がかかる。 My sister takes ages over her make-up.
似合う	にあう · niau	to suit, look good on	その色、よく似合うね。 That colour really suits you.
スタイル	sutairu	figure; style	彼女は、背が高くてスタイルがいい。 She's tall and has a great figure.
模様	もよう · moyō	pattern, design	花の模様のシャツを買った。 I bought a shirt with a flower pattern.
柄	がら · gara	pattern (on cloth)	このシャツの柄、かわいいね。 The pattern on this shirt is cute.
革	かわ · kawa	leather	革の靴は、高い。 Leather shoes are expensive.
皮	かわ · kawa	skin, peel	この果物は、皮も食べられる。 You can eat the skin of this fruit too.
宝石	ほうせき · hōseki	jewel, gem	この指輪の宝石は、とても高い。 The stone in this ring is very expensive.
ハンサム	hansamu	handsome	健さんは、ハンサムだね。 Ken's handsome, isn't he.
すてき	suteki	lovely, wonderful	すてきなドレスですね。 What a lovely dress.

真っ赤	まっか · makka	bright red	夕方の空が、真っ赤だ。 The evening sky is bright red.
セット	setto	set; (meal) set	パンとコーヒーのセットを頼んだ。 I ordered the bread and coffee set.

pattern ～さえ～ば (as long as, if only)

noun | さえ | ば form | result

～さえ～ば says that one thing is all you need: 時間さえあれば行ける (as long as I have time, I can go). With a verb, use the stem + さえすれば: 薬を飲みさえすれば治る (just take the medicine and you'll get better). It can also be a wish: if only…

地図さえあれば、大丈夫だ。 **chizu sae areba daijōbu da** As long as I have a map, I'll be fine.

この薬を飲みさえすれば、すぐ治ります。 **kono kusuri o nomi sae sureba sugu naorimasu** Just take this medicine and you'll soon be better.

お金さえあれば、あのドレスが買えるのに。 **okane sae areba ano doresu ga kaeru noni** If only I had the money, I could buy that dress.

dialogue what shall i wear?

yui アンナ、どうしたの？そんなにたくさん服を床に出して。
anna dō shita no sonnani takusan fuku o yuka ni dashite · Anna, what's going on? Why are all your clothes out on the floor?

anna 来週、会社のパーティーに出ることになったの。でも、何を着たらいいか、わからなくて。
raishū kaisha no pātī ni deru koto ni natta no demo nani o kitara ii ka wakaranakute · I've got to go to a party at work next week. But I've no idea what to wear.

yui 服装は、決まっているの？
fukusō wa kimatte iru no · Is there a dress code?

anna 佐藤さんは、「きちんとした服装なら、なんでもいい」って。
satōsan wa kichinto shita fukusō nara nan demo ii tte · Mr Sato said, “Anything smart is fine.”

yui じゃあ、ジーンズはだめだね。その青いドレス、すてきだよ。袖の形も、全体のスタイルもいい。アンナ、服を選ぶのが上手になってきたね。
jā jīnzu wa dame da ne sono aoi doresu suteki da yo sode no katachi mo zentai no sutairu mo ii anna fuku o erabu no ga jōzuni natte kita ne · So no jeans. That blue dress is lovely. The sleeves are nice, and so is the whole look. You're getting good at picking clothes, Anna.

anna こっちの真っ赤なドレスは？柄もかわいいでしょう？
kotchi no makkana doresu wa gara mo kawaii deshō · What about this bright red one? The pattern's cute, isn't it?

yui アンナには、青のほうが似合う。それに、革のベルトと黒いバッグさえあれば、最高！宝石は、小さい物ならいいと思う。
anna ni wa ao no hō ga niau soreni kawa no beruto to kuroi baggu sae areba saikō hōseki wa chiisai mono nara ii to omou · Blue suits you better. And with a leather belt and a black bag, it's perfect! Jewellery is fine if it's something small.

anna 化粧は？
keshō wa · And make-up?

yui いつもと同じでいいよ。…ところで、佐藤さんって、ハンサム？パーティーで、すてきな恋が始まりますように！
itsumo to onaji de ii yo tokorode satōsan tte hansamu pātī de sutekina koi ga hajimarimasu yōni · Same as always. ...By the way, is Mr Sato handsome? I hope a lovely romance starts at the party!

anna 佐藤さんは、五十歳の課長だよ！それに、仕事のパーティーだから！
satōsan wa gojussai no kachō da yo soreni shigoto no pātī dakara · Mr Sato is a fifty-year-old section chief! And it's a work party!

write it trace the grey, then write your own

酒 酒 酒 酒 酒 酒 酒 酒 酒 酒

酒
さけ
sake; alcohol

渡

as in 渡る (わたる): to cross (a road, a bridge)

欲

appetite

若

as in 若い (わかい): young

化

make-up

似

to suit, look good on

good to know · Noun + さえ + ば form: as long as you have that one thing, it's fine. 時間さえあれば (as long as I have time). With a verb: stem + さえすれば: 飲みさえすれば. 革 is leather; 皮 is natural skin or peel. 模様 is any pattern or design; 柄 is the pattern on cloth.

You can dress for any occasion in Japanese now, and give honest advice too. Next: a day in your life, from dawn to midnight.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 22 a day in my life

Talk about your day and your sleep (staying up, dozing off, waking at dawn) and say "before it happens" with ～ないうちに.

How did you sleep? What did you do all day? These are the everyday questions of every friendship, at every level.

words

word	kana	meaning	example
睡眠	すいみん · suimin	sleep (formal)	毎日、七|時間の睡眠が必要だ。 You need seven hours' sleep every day.
居眠り	いねむり · inemuri	dozing off, nodding off	授業で、居眠りをしてしまった。 I nodded off in class.
徹夜	てつや · tetsuya	staying up all night	昨日は、徹夜で宿題をした。 I stayed up all night doing homework yesterday.
夜明け	よあけ · yoake	dawn, daybreak	夜明けまで、友達と話していた。 I was talking with a friend until dawn.
夜中	よなか · yonaka	the middle of the night	夜中に、電話が鳴った。 The phone rang in the middle of the night.
日中	にっちゅう · nitchū	daytime, during the day	日中は、まだ暑い。 It's still hot during the day.
覚める	さめる · sameru	to wake up (eyes open)	朝五時に、目が覚めた。 I woke up at five in the morning.
覚ます	さます · samasu	to wake (someone), awaken	大きな音で、目を覚ました。 A loud noise woke me up.
ぐっすり	gussuri	soundly (asleep)	昨日の夜は、ぐっすり寝た。 I slept like a log last night.
帰宅	きたく · kitaku	getting home	父は、毎晩九時に帰宅する。 My father gets home at nine every evening.
外出	がいしゅつ · gaishutsu	going out	雨なので、今日は外出しない。 It's raining, so I'm not going out today.
過ごす	すごす · sugosu	to spend (time)	日曜日は、家でのんびり過ごした。 I spent a lazy Sunday at home.
暮らす	くらす · kurasu	to live (one's life)	祖母は、一人で暮らしている。 My grandmother lives on her own.
暮らし	くらし · kurashi	life, way of living	東京の暮らしにも、慣れてきた。 I've got used to life in Tokyo.
日常	にちじょう · nichijō	everyday, daily life	日常の会話なら、できます。 I can manage everyday conversation.
のんびり	nonbiri	relaxed, taking it easy	日曜日は、のんびりしたい。 I want to take it easy on Sunday.
休憩	きゅうけい · kyūkei	a break, rest	少し、休憩しましょう。 Let's take a short break.

休暇	きゅうか · kyūka	holiday, leave (from work)	夏の休暇に、カナダへ行く。 I'm going to Canada on my summer holiday.
夜	よ · yo	night (in set phrases)	心配で、夜{yo-n3}も眠れない。 I'm so worried I can't sleep at night.
夕べ	ゆうべ · yūbe	last night; evening	夕べは、よく眠れなかった。 I didn't sleep well last night.

pattern ～ないうちに (before it happens)

ない form | うちに | do it now

ない form + うちに means “before something happens”, while there is still time: 暗くならないうちに (before it gets dark), 忘れないうちに (before I forget). It sounds a little urgent: if you wait, something you don't want will happen.

雨が降らないうちに、屋根を直しておこう。 **ame ga furanai uchi ni yane o naoshite okō** Let's fix the roof before it starts raining.

忘れないうちに、書いておきます。 **wasurenai uchi ni kaite okimasu** I'll write it down before I forget.

子供が目を覚まさないうちに、アイロンをかける。 **kodomo ga me o samasanai uchi ni airon o kakeru** I do the ironing before the children wake up.

dialogue a very long night

anna トム、大丈夫？授業で、ずっと居眠りしていたよ。
tomu daijōbu jugyō de zutto inemuri shite ita yo · Tom, are you OK? You were dozing all through the class.

tom ごめん。夕べ、徹夜でレポートを書いていたんだ。
gomen yūbe tetsuya de repōto o kaite ita nda · Sorry. I was up all night writing a report.

anna まあ。なんで、そんなに遅くまで？
mā nande sonnani osoku made · Oh dear. Why so late?

tom 日中は、ほかの授業で忙しくて。夜中に始めたら、すぐ夜明けになった。
nitchū wa hoka no jugyō de isogashikute yonaka ni hajimetara sugu yoake ni natta · I was busy with other classes during the day. I started in the middle of the night, and before I knew it, it was dawn.

ms yamada トムさん、今日はぐっすり眠っていましたね。
tomusan kyō wa gussuri nemutte imashita ne · Tom, you were sound asleep today.

tom すみません…。どうしても、目が覚めなくて。頭もぼんやりしています。
sumimasen dōshite mo me ga samenakute atama mo bon'yari shite imasu · I'm sorry... I just couldn't keep my eyes open. My head's all foggy too.

ms yamada 睡眠は、日常の暮らしの中で、いちばん大切ですよ。私も学生の時は、徹夜することがありましたが、次の日は何も覚えていませんでした。
suimin wa nichijō no kurashi no naka de ichiban taisetsu desu yo watashi mo gakusei no toki wa tetsuya suru koto ga arimashita ga tsugi no hi wa nani mo oboete imasen deshita · Sleep is the most important part of daily life. When I was a student, I sometimes stayed up all night too, but the next day I couldn't remember a thing.

anna だから、テストの前でも、早く寝るほうがいいわけですね。
dakara tesuto no mae demo hayaku neru hō ga ii wake desu ne · So that's why it's better to go to bed early, even before a test.

ms yamada そうです。今日は、早く帰宅して、のんびり休憩してください。でも、忘れないうちに、レポートは私に出してくださいね。
sō desu kyō wa hayaku kitaku shite nonbiri kyūkei shite kudasai demo wasurenai uchi ni repōto wa watashi ni dashite kudasai ne · Exactly. Go home early today and take it easy. But before you forget, do hand your report in to me.

tom はい！…山田先生って、厳しいけど、優しいね。来月の休暇まで、頑張ろう。
hai yamada sensei tte kibishii kedo yasashii ne raigetsu no kyūka made ganbarō · Yes! ...Ms Yamada is strict, but she's kind, isn't she. I'll keep going until the holiday next month.

write it trace the grey, then write your own

石
いし
stone, rock

眠
sleep (formal)

覚
to wake up (eyes open)

過

to spend (time)

暮

to live (one's life)

港

みなと

port, harbour

good to know · ない form + うちに: do it before something happens. 暗くならないうちに帰ろう (let's go home before it gets dark). 目が覚める: you wake up. 目を覚ます: to wake up, or something wakes you. 夜 is よる in daily speech; よ only in set phrases like 夜も眠れない.

From dawn to midnight, your whole day now has Japanese words. Get some sleep: tomorrow is hands-on.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

Describe what you do with your hands (lift, pull, tie, untie, pack, hide) and say “without doing” with ～ないで and ～ず(に).

Packing, carrying and wrapping need verbs of the hands, and ～ずに is everywhere in written Japanese: signs, stories and the news.

words

word	kana	meaning	example
ず	zu	without (doing) (formal)	何も言わずに、帰った。 He went home without saying a word.
扱う	あつかう · atsukau	to handle, treat, deal with	この箱は、大切に扱ってください。 Please handle this box with care.
包み	つつみ · tsutsumi	package, parcel	包みを開けると、本が入っていた。 When I opened the parcel, there was a book inside.
小包	こづつみ · kozutsumi	parcel (by post)	カナダから、小包が来た。 A parcel came from Canada.
つかむ	tsukamu	to grab, catch hold of	子供の腕を、つかんだ。 I grabbed the child's arm.
持ち上げる	もちあげる · mochiageru	to lift (up)	この箱は、重くて持ち上げられない。 This box is too heavy to lift.
抱える	かかえる · kakaeru	to hold in your arms; to have (problems)	大きな荷物を抱えて、駅まで歩いた。 I walked to the station with a big bag in my arms.
抱く	いだく · idaku	to hold, cherish (a dream, a feeling)	大きな夢を抱いて、日本に来た。 I came to Japan with a big dream.
引っ張る	ひっぱる · hipparu	to pull	子供が、母親の手を引っ張った。 The child tugged at its mother's hand.
外す	はずす · hazusu	to take off, remove	時計を外して、手を洗った。 I took off my watch and washed my hands.
結ぶ	むすぶ · musubu	to tie, to link	靴のひもを結ぶ。 I tie my shoelaces.
解く	とく · toku	to solve; to untie	この問題は、誰にも解けない{toku}。 No one can solve this problem.
解ける	とける · tokeru	to come undone; be solved	靴のひもが、解けている。 Your shoelace is undone.
詰める	つめる · tsumeru	to pack (in), cram	箱に、本を詰める。 I pack books into a box.
戻す	もどす · modosu	to put back, return	使ったはさみは、ここに戻してください。 Please put the scissors back here after use.

隠す	かくす · kakusu	to hide (something)	弟は、テストを母に隠した。 My little brother hid his test from Mum.
隠れる	かくれる · kakureru	to hide (oneself)	猫が、ソファーの下に隠れている。 The cat is hiding under the sofa.
離す	はなす · hanasu	to let go of, separate	子供の手を、離さないでください。 Please don't let go of your child's hand.
放す	はなす · hanasu	to set free, release	少年は、鳥を空に放した。 The boy set the bird free into the sky.
叩く	たたく · tataku	to hit, knock, tap	誰かが、ドアを叩いた。 Someone knocked at the door.

pattern ～ないで and ～ず(に) (without doing)

ない form	で	ない stem (言わ, 食べ, せ)	ずに

ない form + で: without doing, or instead of doing: 寝ないで勉強した (I studied without sleeping). ～ずに means the same and sounds more formal: take the ない form, drop ない, add ずに: 言わない → 言わずに. Careful: する becomes せずに.

夕べは、夜明けまで寝ないで問題を解いた。 **yūbe wa yoake made nenaide mondai o toita** Last night I stayed up until dawn solving the problem.

時計を外さずに、手を洗ってしまった。 **tokei o hazusazu ni te o aratte shimatta** I washed my hands without taking off my watch.

勉強せずに、試験を受けた。 **benkyō sezu ni shiken o uketa** I took the exam without studying.

dialogue a parcel from canada

tom 誰かが、ドアを叩いているよ。
dareka ga doa o tataite iru yo · Someone's knocking at the door.

anna あっ、小包だ！カナダの結衣から。
a kozutsumi da kanada no yui kara · Oh, a parcel! From Yui in Canada.

tom すごく大きいね。ひもをつかんで、引っ張ってみて。
sugoku ōkii ne himo o tsukande hippatte mite · It's huge. Grab the string and pull.

anna 重い…。持ち上げられない。それに、ひもがなかなか解けない。
omoi mochiagerarenai soreni himo ga nakanaka tokenai · It's heavy... I can't lift it. And the string just won't come undone.

tom はさみで切ろう。…使ったはさみは、ここに戻すね。中に、もう一つ包みがある。手紙と、写真の束も入っているよ。
hasami de kirō tsukatta hasami wa koko ni modosu ne naka ni mō hitotsu tsutsumi ga aru tegami to shashin no taba mo haitte iru yo · Let's cut it with scissors. ...I'll put the scissors back here. There's another parcel inside. And a letter, and a bundle of photos.

anna 「アンナへ。この包みは、開けずに、新しい部屋まで持っていってね。引っ越し、頑張って！結衣」
anna e kono tsutsumi wa akezu ni atarashii heya made motte itte ne hikkoshi ganbatte yui · "Dear Anna, don't open this one: take it to your new room first. Good luck with the move! Yui"

tom まさか、もう開けたいの？
masaka mō aketai no · Don't tell me you want to open it already?

anna うん…。でも、結衣のお願いだから、開けないで待つ。新しい部屋に着きさえすれば、開けられるし。
un demo yui no onegai dakara akenaide matsu atarashii heya ni tsuki sae sureba akerareru shi · Yeah... But Yui asked, so I'll wait and not open it. As soon as I get to the new room, I can open it anyway.

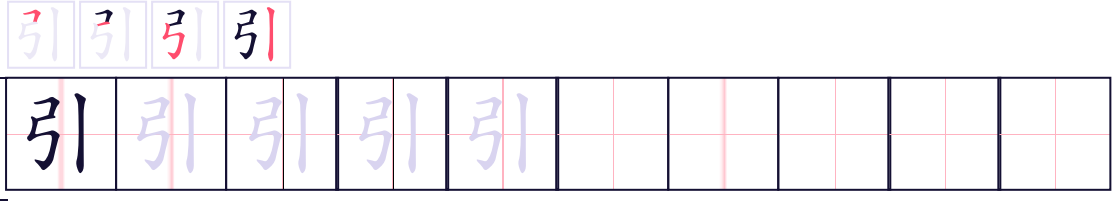
tom じゃあ、この布の下に隠しておくね。ほかの荷物は、すでに全部詰めた？
jā kono nuno no shita ni kakushite oku ne hoka no nimotsu wa sudeni zenbu tsumeta · Then I'll hide it under this cloth. Have you already packed everything else?

anna 台所の皿や鍋は、まだ使ったまま…。でも、新しい暮らしに、大きな夢を抱いているから、大丈夫！
daidokoro no sara ya nabe wa mada tsukatta mama demo atarashii kurashi ni ōkina yume o idaite iru kara daijōbu · The kitchen plates and pans are still out where I used them... But I have big dreams for my new life, so it'll be fine!

tom じゃあ、皿と鍋は、明日の朝、僕が詰めるね。
jā sara to nabe wa ashita no asa boku ga tsumeru ne · Then I'll pack the plates and pans tomorrow morning.

write it trace the grey, then write your own

抱
to hold in your arms; to have (problems)



引
to pull

戻

to put back, return

放

to set free, release



良

as in 良い (よい): good (written; in speech いい)

good to know · ない form + で: without doing, instead of doing. 朝ご飯を食べないで出かけた (I went out without eating breakfast). ない stem + ずに means the same, a little more formal: 食べずに, 言わずに. する becomes せずに; 来る becomes 来ずに (こずに).

Lift, pull, tie, pack, hide: your hands speak Japanese now. Tomorrow is moving day.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 24 mission: anna moves house

Japanese N3 in 99 days
unit 3 · home & daily life

Follow a moving day from dawn to the first morning in a new home: carrying and packing, a new flat, a letter from a friend, a dinner for the helpers, using everything from this unit.

Everything from unit 3 in one story: the home, the things in it, the kitchen, eating well, clothes, a day in your life, and the work of your hands.

chapter 1 moving day

ken おはよう！何回ドアを叩いても返事がないから、心配したよ。
o wa yō nankai doa o tataitemo henji ga nai kara shinpai shita yo · Morning! I knocked and knocked and got no answer, so I was worried.

anna ごめんなさい。最後の箱に、タオルを詰めていました。夕べは緊張して、夜中に何回も目が覚めて…。結局、夜明けまで、ほとんど寝ていません。
gomennasai saigo no hako ni taoru o tsumete imashita yūbe wa kinchō shite yonaka ninankai mo me ga samete kekkyoku yoake made hotondo nete imasen · Sorry. I was packing towels into the last box. Last night I was so nervous I kept waking up in the middle of the night... In the end I hardly slept before dawn.

tom 僕は、ぐっすり寝たよ。さあ、暗くならないうちに、全部運ぼう。
boku wa gussuri neta yo sā kuraku naranai uchi ni zenbu hakobō · I slept like a log. Come on, let's get everything moved before it gets dark.

ken 今日は、ジーンズとベルトで来た。動きやすい服装がいちばんだ。重い箱は、一人で持ち上げないで。二人で持とう。
kyō wa jīnzu to beruto de kita ugokiyasui fukusō ga ichiban da omoi hako wa hitori de mochiagenaide futari de motō · I came in jeans and a belt today. Clothes you can move in are best. Don't lift the heavy boxes on your own. Two of us per box.

tom 健さん、この箱は本ばかりで、すごく重いです。下をつかんでください。
kensan kono hako wa hon bakari de sugoku omoi desu shita o tsukande kudasai · Ken, this box is nothing but books and it's really heavy. Grab the bottom.

anna 本の束は、ひもで結んであります。はさみとピンと缶は、すぐ使うから、このバッグに入れてください。
hon no taba wa himo de musunde arimasu hasami to pin to kan wa sugu tsukau kara kono baggu ni irete kudasai · The bundles of books are tied with string. The scissors, the pins and the cans I'll need straight away, so please put them in this bag.

ken わかった。この長い棒は？
wakatta kono nagai bō wa · Got it. What about this long stick?

anna 捨ててください。皿と瓶は、タオルで包んで、かごに入れました。大切に扱ってくださいね。
sutete kudasai sara to bin wa taoru de tsutsunde kago ni iremashita taisetsuni atsukatte kudasai ne · Throw it out, please. The plates and bottles are wrapped in towels in the basket. Please handle them with care.

tom 結衣さんの包みは、開けずに、この箱に隠しておいたよ。
yuisan no tsutsumi wa akezu ni kono hako ni kakushite oita yo · Yui's parcel is still unopened. I hid it in this box.

chapter 2 the new flat

mr suzuki どうぞ、入って。これが、新しい部屋の鍵だよ。屋根も塀も、去年直したらしい。この町は、静かな住宅が多いから、夜もよく眠れるよ。

dōzo haitte kore ga atarashii heya no kagi da yo yane mo hei mo kyonen naoshitarashii kono machi wa shizukana jūtaku ga ōi kara yoru mo yoku nemureru yo · Come on in. Here's the key to your new place. Apparently the roof and the wall were redone last year. There are lots of quiet homes in this town, so you'll sleep well at night too.

anna 居間が、明るい！家具も、前のままですね。

ima ga akarui kagu mo mae no mama desu ne · The living room is so bright! And the furniture is just as it was.

mr suzuki ソファーも食卓も、使っていいよ。明かりのスイッチは、ドアの横だ。

sofā mo shokutaku mo tsukatte ii yo akari no suitchi wa doa no yoko da · You're welcome to use the sofa and the dining table. The light switch is next to the door.

ken 冷蔵庫が、ドアから入らない…。ドアを外そう。

reizōko ga doa kara hairanai doa o hazusō · The fridge won't go through the door... Let's take the door off.

anna アイロンとタオルは、この棚に置こう。トム、本は書斎にお願い。板で作った本棚も、そこに置けるかな。

airon to taoru wa kono tana ni okō tomu hon wa shosai ni onegai ita de tsukutta hondana mo soko ni okeru kana · I'll put the iron and the towels on this shelf. Tom, the books go in the study, please. I wonder if the bookshelf I made from boards will fit in there too.

ken あれ？トム君は、どこ？

are tomukun wa doko · Hang on, where's Tom?

tom 庭の小屋の後ろに、隠れていました。ちょっと休憩…。古い鎖と自転車がありますよ。

niwa no koya no ushiro ni kakurete imashita chotto kyūkei furui kusari to jitensha ga arimasu yo · I was hiding behind the shed in the garden. Just a little break... There's an old chain and a bike back there.

anna 家賃も安いし、本当に幸せです。鈴木さんのおかげです。

yachin mo yasui shi hontō ni shiawase desu suzukisan no okage desu · The rent is low too. I'm so happy. It's all thanks to you, Mr Suzuki.

mr suzuki いやいや。ところで、毛布は持ってきた？冬の夜は、寒いことがあるよ。

iya iya tokorode mōfu wa motte kita fuyu no yoru wa samui koto ga aru yo · Oh, not at all. By the way, did you bring blankets? Winter nights can get cold.

anna はい。それに、結衣の小包さえあれば、寂しくありません。

hai soreni yui no kozutsumi sae areba sabishiku arimasen · Yes. And as long as I've got Yui's parcel, I won't be lonely.

chapter 3 yui's parcel

tom さあ、結衣さんの包みを開けよう。
sā yuisan no tsutsumi o akeyō · Right, let's open Yui's parcel.

anna あっ、すてきな毛布！綿の布で、花の模様がある。手紙と、小さい袋も入っている。読みますね。
a sutekina mōfu men no nuno de hana no moyō ga aru tegami to chiisai fukuro mo haitte iru yomimasu ne · Oh, what a lovely blanket! Cotton, with a flower pattern. There's a letter and a little bag too. I'll read it out.

anna 「アンナへ。引っ越し、おめでとう！この毛布は、私が針と糸で作りました。中には、わたがたくさん入っています。布は、母の古い着物の帯と袖を使いました。青い花の柄は、アンナに似合うと思って選びました。袋の中の筆とインクは、新しい書斎で使ってね。私も、毎日ギターの練習を頑張っています。寒い夜は、この毛布を離さないでね。包みを開けずに待ってくれて、ありがとう。結衣」
anna e hikkoshi omedetō kono mōfu wa watashi ga hari to ito de tsukurimashita naka ni wa wata ga takusan haitte imasu nuno wa haha no furui kimono no obi to sode o tsukaimashita aoi hana no gara wa anna ni niau to omotte erabimashita fukuro no naka no fude to inku wa atarashii shosai de tsukatte ne watashi mo mainichi gitā no renshū o ganbatte imasu samui yoru wa kono mōfu o hanasanaide ne tsutsumi o akezu ni matte kurete arigatō yui · "Dear Anna, Congratulations on your move! I made this blanket myself with a needle and thread. It's stuffed with lots of cotton wool. The fabric is from my mother's old kimono sash and sleeves. I chose the blue flower pattern because I thought it would suit you. The brush and the ink in the little bag are for your new study. I'm practising the guitar hard every day too. On cold nights, don't let go of this blanket. Thank you for waiting and not opening the parcel. Yui"

mr suzuki いい友達だね。愛情が入っている。
ii tomodachi da ne aijō ga haitte iru · What a good friend. There's real love in that.

anna 涙が出てきた…。
namida ga dete kita · I'm starting to cry...

tom アンナ、泣かないで。結衣さんは、本当に器用だね。
anna nakanaide yuisan wa hontō ni kiyō da ne · Don't cry, Anna. Yui's really good with her hands, isn't she.

ken さあ、暗くならないうちに、晩ご飯の準備をしよう。
sā kuraku naranai uchi ni bangohan no junbi o shiyō · Come on, let's get dinner ready before it gets dark.

chapter 4 dinner for the helpers

miki こんばんは！駅の近くの店で、焼きたてのパンを買ってきたよ。ミルクとクリームもあるよ。

konbanwa eki no chikaku no mise de yakitate no pan o katte kita yo miruku to kurīmu mo aru yo · Good evening! I bought some fresh-baked bread at the shop near the station. And some milk and cream.

anna ありがとうございます。今夜は、健さんに教えてもらったカレーです。材料は、全部新鮮な物を選びました。

arigatōgozaimasu kon'ya wa kensan ni oshiete moratta karē desu zairyō wa zenbu shinsenna mono o erabimashita · Thank you! Tonight it's the curry Ken taught me. I picked the freshest ingredients I could find.

ken 鍋に、油と、小麦粉と、豆…。うん、いい香り！

nabe ni abura to komugiko to mame un ii kaori · Oil in the pot, wheat flour, beans... Mm, smells great!

anna 肉と、チーズも少し入れました。生の野菜と、スープもあります。

niku to chīzu mo sukoshi iremashita nama no yasai to sūpu mo arimasu · I put in meat and a little cheese too. There's raw salad and soup as well.

mr suzuki 飲み物は、お茶とジュース、どっちがいい？私がつぐよ。

nomimono wa ocha to jūsu dotchi ga ii watashi ga tsugu yo · Drinks: tea or juice? I'll pour.

tom 僕は、ジュースをお願いします。…このカレー、ちょっと濃いけど、すごくおいしい！アンナ、ご飯をもう一杯ついでもいい？

boku wa jūsu o onegaishimasu kono karē chotto koi kedo sugoku oishii anna gohan o mō ippai tsuidemo ii · Juice for me, please. ...This curry's a bit rich, but it's really good! Anna, can I have another bowl of rice?

miki アンナちゃん、食欲はある？疲れていても、栄養はちゃんと取ってね。

annachan shokuyoku wa aru tsukarete ite mo eiyō wa chanto totte ne · Anna, have you got an appetite? Even when you're tired, make sure you eat properly.

anna はい。今日は、みんなのおかげで、疲れたことさえ忘れました。

hai kyō wa minna no okage de tsukareta koto sae wasuremashita · Yes. Thanks to all of you, I've even forgotten I'm tired.

ken カレーが残ったら、明日の弁当にすればいい。それから、アイスクリームと、鈴木さんの店の菓子だ。

karē ga nokottara ashita no bentō ni sureba ii sorekara aisukurīmu to suzukisan no mise no kashi da · If there's curry left over, you can have it in tomorrow's packed lunch. And there's ice cream and sweets from Mr Suzuki's café for afterwards.

mr suzuki アンナちゃん、今日から、私たちの町の仲間だね！さあ、飯にしよう。使った皿は、台所に戻してね。

annachan kyō kara watashitachi no machi no nakama da ne sā meshi ni shiyō tsukatta sara wa daidokoro ni modoshite ne · Anna, from today you're one of us in this neighbourhood! Right, let's eat. Put your plates back in the kitchen when you're done.

chapter 5 the first morning

yui アンナ、おはよう！新しい部屋は、どう？

anna o wa yō atarashii heya wa dō · Morning, Anna! How's the new place?

anna 最高！夕べは、結衣の毛布で、ぐっすり寝たよ。本当にありがとう。

saikō yūbe wa yui no mōfu de gussuri neta yo hontō ni arigatō · It's the best! I slept like a log under your blanket last night. Thank you so much.

yui よかった！…化粧もしないで、まだ寝る時の服のまま？

yokatta keshō mo shinaide mada neru toki no fuku no mama · I'm so glad! ...No make-up, and still in what you slept in?

anna うん。今日は外出しないで、一日のんびり過ごす。居間のソファーで、コーヒーを飲みながら。

un kyō wa gaishutsu shinaide ichinichi nonbiri sugosu ima no sofā de kōhī o nomi nagara · Yep. I'm not going out today, just taking it easy all day. On the living-room sofa, with a coffee.

yui 一人で暮らすのは、寂しくない？

hitori de kurasu no wa sabishikunai · Isn't it lonely, living on your own?

anna 全然。近くに、すてきな仲間がいるから。これから、日中は大学と仕事、帰宅したら料理を頑張る。

zenzen chikaku ni sutekina nakama ga iru kara korekara nitchū wa daigaku to shigoto kitaku shitara ryōri o ganbaru · Not at all. I've got great friends nearby. From now on it's university and work during the day, and cooking when I get home.

yui 徹夜はしないでね。授業で居眠りしないように！

tetsuya wa shinaide ne jugyō de inemuri shinai yōni · No all-nighters, OK? And don't nod off in class!

anna 大丈夫。睡眠は、日常の暮らしの中で、いちばん大切だから。…山田先生の言葉だけど。

daijōbu suimin wa nichijō no kurashi no naka de ichiban taisetsu dakara yamada sensei no kotoba dakedo · Don't worry. Sleep is the most important part of daily life. ...That's Ms Yamada's line, mind you.

yui ははは。私は、夏の休暇に日本に帰るよ。その時は、アンナの新しい家に行かせてね。

wa wa wa watashi wa natsu no kyūka ni nihon ni kaeru yo sono toki wa anna no atarashii ie ni ikasete ne · Ha ha. I'm coming back to Japan in the summer holidays. Let me come and see your new place then.

anna もちろん！それまで、お互いに頑張ろう。

mochiron sore made otagai ni ganbarō · Of course! Until then, let's both keep going.

Unit 3 done: you can find a home, fill it, cook in it and live in it, all in Japanese.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**